

ᑎᑎᑭᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦ ᑦᑎᑦᑕᑦ ᑦᑎᑦᑕᑦ ᑦᑎᑦᑕᑦ ᑦᑎᑦᑕᑦ by Jeela Palluq-Cloutier and Neil Christopher
ᑎᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑦᑦ ᑦᑦᑕᑦᑕᑦ illustrated by Babah Kalluk

ᑎᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑎᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ



LH◁H◁
MAHAHAA

Published by Inhabit Media Inc.

www.inhabitmedia.com

Inhabit Media Inc. (Iqaluit) P.O. Box 11125, Iqaluit, Nunavut, X0A 1H0

Design and layout copyright © 2022 Inhabit Media Inc.

Text copyright © 2022 Inhabit Media Inc.

Illustrations copyright © 2022 Babah Kalluk

Translator: Jeela Palluq-Cloutier
Editors: Neil Christopher and Louise Flaherty
Art Director: Danny Christopher
Special Thanks: Naomie Idlout, Celina Kalluk, Uvinik Qamaniq,
Ooloota Maatiusi, Eva Noah, Saa Pitsiulak,
Noel McDermott, Tony Romito

All rights reserved. The use of any part of this publication reproduced, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, or stored in a retrievable system, without written consent of the publisher, is an infringement of copyright law.

We acknowledge the support of the Canada Council for the Arts for our publishing program.

This project was made possible in part by the Government of Canada.

Printed in Canada

Canada



Canada Council
for the Arts

Conseil des Arts
du Canada

ISBN: 978-1-77227-464-6

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Title: Mahahaa / titiraqtuq Niuniil Kuristavu amma Jiila Kiliqti ; titiqtuqaqtuq Paapa Kalluk = Mahahaa / by Jeela Palluq-Cloutier and Neil Christopher ; illustrated by Babah Kalluk.

Names: Christopher, Neil, 1972- author. | Palluq-Cloutier, Jeela, author. | Kalluk, Babah, illustrator. | Container of (work): Christopher, Neil, 1972- Mahahaa. | Container of (expression): Christopher, Neil, 1972- Mahahaa. Inuktitut.

Description: Inuktitut title transliterated from syllabics. | Text in English and in Inuktitut translation.

Identifiers: Canadiana 20220402701 | ISBN 9781772274646 (softcover)

Subjects: LCSH: Inuit—Folklore. | LCSH: Tales—Arctic regions. | LCSH: Arctic regions—Juvenile fiction. | LCSH: Inuit—Juvenile fiction. | LCGFT: Folk tales. | LCGFT: Picture books.

Classification: LCC PS8605.H754 M34156 2022 | DDC jC813/.6—dc23

LH<H< MAHAHAA

ᑎᑎᑭᑭᑦᑕᑦᑕ ᑦᑦ ᑦᑎᑦᑕᑦᑕ ᑦᑎᑦ ᑦᑎᑦᑕᑦᑕ ᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕ
by Jeela Palluq-Cloutier and Neil Christopher
ᑎᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ ᑦᑎᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕ illustrated by Babah Kalluk



INHABIT
MEDIA

